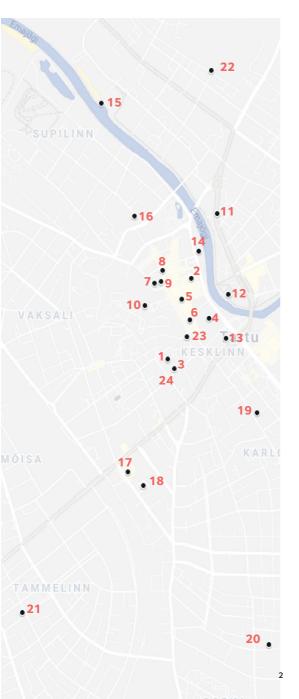


September 20th–25th in Tartu

kirjandusfestival.tartu.ee

Locations



- 1. University of Tartu Library (W. Struve 1)
- 2. Tartu Public Library (Kompanii 3/5)
- 3. Tartu Literature House (Vanemuise 19)

4. Culture Clubi Salong and courtyard (Vanemuise 19 ground floor, entrance from the back of the house

5. Central park, Park Library (the corner of Poe Street and Küüni Street)

- 6. Town Hall Square
- 7. Barclay Square
- 8. Cinema Theatre Elektriteater (Jakobi 1)
- 9. Café Ülikooli kohvik (Ülikooli 20)

10. University of Tartu main building (Ülikooli 18)

11. Heino Eller Music School (Lossi 15)

12. Tartu City Museum (Narva maantee 53)

13. Atlantis House Alexela Loomelava (Narva mnt 2)

14. Tartu Kaubamaja Apollo bookshop (Riia 1)

15. Culture bar Naiiv (Sisevete saatkond, Vabaduse pst 5)

16. Seminar Room of Lodjakoda (Barge Harbour) (Ujula 98)

17. Herne shop (Herne 6)

18. Fahrenheit 451° Book Room (Aparaaditehas, Kastani 42)

19. TYPA letterpress and paper art centre (Kastani 48f)

20. Tartu Student Theatre (Kalevi 24)

21. Karlova-Ropka Library of Tartu Public Library (Tehase 16)

22. Tammelinna Library of Tartu Public Library (Suur kaar 56)

23. Raadi cemetery main gate (Kalmistu 22)

24. Vilde ja Vine (Vallikraavi 4)

17.00

Meet the City Writers - a discussion with the current City Writer grantee and the previous ones at the hall of Tartu Public Library

Participants: Kristiina Ehin, Carolina Pihelgas and Juhan Voolaid. In Estonian.

18.30

A discussion about crime fiction at Tartu Literature House

onday, September 2

Participants: writer Tiit Aleksejev, crime fiction expert Jaan Martinson, translator and lecturer of Hungarian Kriszta Tóth and Zoltan Pap (Hungary) – the publisher of the popular crime series Budapest Noir by Vilmos Kondor. In Hungarian and Estonian. The event is supported by the Hungarian Cultural Institute in Tallinn.

19.30

Launch of the Baltic states joint literary magazine No More Amber at the culture club Salong

Poetry and prose will be read in Estonian, Latvian, and Lithuanian.

Tuesday, September 21st

13.30 A literary walk in Supilinn,

meeting point in front of Herne shop

Literary texts will be read by Ülo Treikelder (Tartu Public Library), stories will be told by Ants Siim (Tartu City Museum)

16.00 Opening ceremony of Prima Vista 2021 at Alexela Loomelava

17.30 Book launch by Petrone Print - Enn Kaup "Minu Antarktika" at the Apollo bookshop of Tartu kaubamaja

The author will be interviewed by Tiit Pruuli. In Estonian.

18.00 Meeting with German writer Uwe Laub in the hall of Tartu Public Library The guest will be interviewed by sci-fi expert Jür Kallas. The discussion is in German and Estonian. The event is supported by the Tartu German Culture Institute.

18.00 Literary night with Victor Shenderovich (Russia) at the Tubin hall of Eller Music School

The guest will be interviewed by Jelena Skulskaya. In Russian.

18.00 Documentary by Enn Lillemets "Betti Alver. Ilmauks on irvakil" (2020) at the cinema theatre Tartu Elektriteater. In Estonian.

19.00 A literary night dedicated to travel books at the Fahrenheit 451° Book Room. In Estonian.

20.00 Literary Tuesday: a literary night with the patron of the festival Øyvind Rangøy at the café Ülikooli kohvik.

Wednesday, September 22nd

14.00 A literary walk with Juhan Voolaid, the current City Writer along the traces of the medieval town wall of Tartu, meeting point at Barclay square. In Estonian.

16.00 A discussion The Diplomacy of Translating in the hall of Tartu Public Library. Participants: Turid Farbregd (Norway), Klara Hveberg (Norway), Knut Ødegård (Norway), and the Norwegian ambassador Else Berit Eikeland. The discussion is moderated by Øyvind Rangøy. In Norwegian, with synchronised translation into Estonian. The event is supported by the Norwegian Embassy and Norwegian Literature Abroad.

16.00 A workshop Is it Easy To Write Poetry? by Igor Kotjuh at the Tõstamaa room of the University of Tartu Library In Estonian and Russian.

17.00 Launch of the Estonian translation of the novel "Esimene naine. Romaan Sylvi Kekkosest" (translated by Kai Aareleid; Varrak, 2021) by Johanna Venho (Finland) at Tartu Literature House

In Finnish and Estonian. The event is supported by the Finnish Institute.

17.30 A lecture From Ukraadina to Ukakas about the popular games of different times by Astrid Tuisk at the Karlova-Ropka branch of Tartu Public Library

18.00 A discussion Epidemics In Literature, Folklore and Reality in the hall of Tartu Public Library

Participants: writer and theologian Meelis Friedenthal and folklorist Reet Hilemäe. In Estonian.

18.00 A portrait film "Erakpoeet Marko Kompus" by Jaan-Jürgen Klaus at the cinema theatre Tartu Elektriteater. In Estonian.

18.00 Poetry night with Igor Kotjuh and the launch of his book "The Isolation Tapes: Luuletused ja märkmed" (Kite) at the Music Department of the University of Tartu Library

18.00 Young Authors' Night at the culture club Salong

Performers: Gregor Kulla, Janika Läänemets, Talvike Mändla, Ave Taavet and Joosep Vesselov.

Thursday, September 23rd

11.00–19.00 Prima Vista Book Fair at Town Hall Square a

10.45–19.00 Park Library at the central park

Library services, a programme for children, 3D drawing, joint dancing, concerts and open air cinema. Free WiFi. Return overdue books without paying the fine!

10.45 Opening concert of the Park Library by the children of Karlova Kindergarten

11.00–14.00 Children's programme at the Park Library

14.00 Lecture by Igor Rosenfeld, Was Catherine I from Dorpat? at Tartu City Museum. In Russian.

15.30 Launch of Veiko Märka's book "Vargamäe eided ja koerad" at the book fair at Town Hall Square

16.00 Night of Norwegian Poetry with Knut Ødegård and Øyvind Rangøy at Tartu Literature House

In Norwegian, with translation into Estonian. The event is supported by the Norwegian Embassy and Norwegian Literature Abroad.

16.00 Poetry reading with Larissa Joonas and the launch of her books "Arütmia ja ööbikud" and "Inimkino" at Tartu City Museum

16.00–19.00 Open air café at Park Library

Snacks and pastries made by the members of the organising team of Prima Vista and the Park Library. Coffee and tea are also available.

16.30 Joint dance Wuthering Heights at the Park Library square

Inspired by the novel by Emily Brontë, the song Wuthering Heights and the choreography of the song have become popular worldwide and in several places people have gathered to recreate the choreography. There are two versions of the video - one with a red dress and one with a white dress. At the joint dance at Prima Vista we use the version with a red dress. Everybody is welcome to join.

17.00 Launch of the anthology The Repeater Book of the Occult: Tales from the Darkside at the attic of Tartu Literature House

The talk with the representatives of **Repeater Books** will be moderated by **Mart Kalvet.** In English.

17.00 Prima Vista book fair presents: the handing over of the books collected during the Prima Vista charity campaign for the children's institutions

17.00 Launch of Justin Petrone's book "Minu Viljandi" by Petrone Print at the Apollo bookshop of Tartu kaubamaja

18.00 Meeting with the Israeli writer Etgar Keret in the hall of Tartu Public Library.

The guest is interviewed by translator **Margus Alver**, Keret's works will be read by **Anne Türnpu**.

The talk is in English, with synchronised translation into Estonian. The event is supported by the Embassy of Israel in Finland. **18.00 Literary night with Jelena Skulskaya** in the hall of Tartu City Museum

18.00 Concert of the ensemble Naised Köögis at the Park Library
Kristiina Ehin – vocals, karmoshka
Katrin Laidre – vocals, karmoshka bass guitar, ukulele
Sofia Joons – vocals, violin, guitar, rhythm instruments
Kairi Leivo – vocals, bass guitar

19.30 "Tuulevaiksed aastad" / "Rail Baltic" – the introduction of the unpublished works by Vahur Afanasjev (1979-2021) at Tartu Literature House. In Estonian.

20.30 Open air cinema in cooperation with the cinema theatre Tartu Elektriteater: the film Rain by Janno Jürgens

The film is in Estonian, with subtitles in Russian and English.

Friday, September 24th

9.45–12.15 Human Library at Tammelinna and Karlova-Ropka Library

10.00-18.00 Park Library at the central park

Library services, a programme for children, 3D drawing, a workshop and a concert. Free WiFi. Return of overdue books without paying the fine!

10.30 A performance by Tartu Public library puppet theatre at the Park Library

11.00–14.00 Children's programme at the Park Library

13.00 Lubok print workshop with Pavel Varunin at the lobby hall of the University of Tartu Library

14.00 A Sentimental Journey Through a Small World: a tour at Raadi cemetery with guide Kaspar Jassa

Meeting point at the main gate of the cemetery. In Estonian. English translation provided upon request, please contact eks@kirjandus.ee by September 23rd.

14.00 Meeting with the young author Grete Kaio at Tammelinna Library In Estonian.

15.00 A literary quiz for youth based on the Percy Jackson series by Rick Riordan at Tartu Public Library

In Estonian. Pre-registration by September 23rd: irina.moldre@luts.ee /phone: 736 1385

15.00 Sewing workshop at Tartu Public Library

16.00 Poetry performance Three to Seven Knots by Veronika Kivisilla, Adam Cullen, Asko Künnap, and Øyvind Rangøy at the culture bar Naiiv

16.00 The Small World of Old Believers - meeting with Pavel Varunin, the author of the Rääbu children's book series at the Music Department of the University of Tartu Library. In Russian.

16.30 Accordion concert by the students of Tartu II Music School at Park Library

17.00 Literary night with Eia Uus at Tartu Public Library In Estonian.

18.00 A lecture Censorship and Satire in Russia by Victor Shenderovich (Russia) at the lecture room 128 of the University of Tartu main building.

In Russian, with synchronised translation into Estonian.

18.30 Meeting with the Latvian author Rvīns Varde at the seminar room of Lodjakoda (Barge Harbour)

The guest will be interviewed by Contra. Texts will be read by Contra, musical performance by Eerik Kokk. In Latvian and Estonian.

19.00 Launch of Heidi livari's (Finland/Estonia) debut book of poems "Tarton sarjarakastaja / Tartu sariarmastaja" (Enostone Kustannus, 2021) at Vildes ja Vine.

The author is interviewed by Kai Aareleid. Music by Marge Loik (piano) and Karl Kruuse (guitar). The talk is in Estonian. The event is supported by the Finnish Institute.

19.00 Theatre performance "Libamina ilmarannal" by Tartu Student Theatre at Tartu Üliõpilasmaja (Tartu Student House)

20.00 Premiere of the documentary "Pingeväljade aednik" by Katri Rannastu ja Joosep Matjus at the cinema theatre Tartu Elektriteater

Saturday, September 25th

The Futurological Congress: Stanisław Lem 100

On Saturday, 25th of September 2021 Tartu Literature House becomes a magnificent luxury hotel (or maybe rather a decadent small town hotel), the employees of which lead by the concierge Paavo Matsin, the porter Jaak Tomberg, the chef Maret Tamm and the literature club Ellips of the University of Tartu are ready to receive visitors even from the farthest nook of the Universe. A flamboyant and kaleidoscopic variety of events is going to take place speaking of LITERATURE and the FUTURE and celebrating the 100th anniversary of the world famous Polish science fiction author Stanislaw Lem.

Schedule

10.00–11.00 Check-in and breakfast. Utopian Salon dedicated to literature and the future led by the porter Siim Lill.

11.00–11.30 Opening game with halva, marzipan and the devil.

11.30–13.00 Symposium Return From the Stars. The works of Stanisław Lem are discussed by Jüri Kallas and Joel Jans (Estonian Science Fiction Society) and Paweł Frelik (Warsaw University).

13.30–15.00 Attic cinema: documentary "Autor Solaris" (directed by Borys Lankosz)

13.30–15.00 Book launch: the Estonian translation of Fables for Robots by Stanislaw Lem

Discussion: Andrus Laansalu, Rauno Allikaar, Siim Lill.

15.00-16.00 Dinner

16.00–21.00 The Futurological Congress: texts about the future are performed by Sveta Grigorjeva, Kristjan Haljak, Maarja Kangro, Hasso Krull, Mairi Laurik, Triinu Meres, Mihkel Mutt, Natalja Nekramatnaja, Carolina Pihelgas, Urmas Vadi, Elo Viiding, and Tõnis Vilu.

21.00–03.00 Futurological disco:. LIVE: Andres Lõo. LIVE: Random Light Orchestra, DJs: Kaspar Jassa, Neeme Lopp, Berk Vaher.

Futurological Congress is a warm-up event for Prima Vista 2024 -Futures Better and Worse taking place as part of the Tartu European Capital of Culture 2024 program.

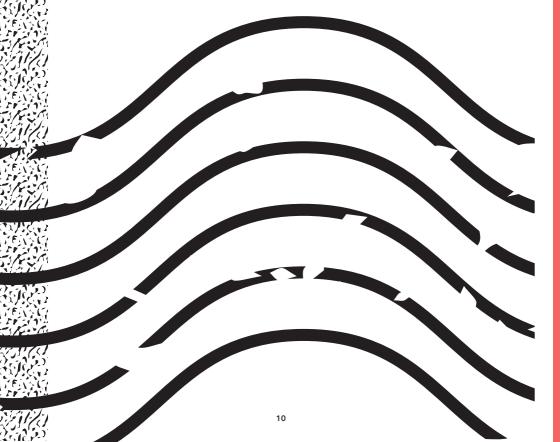
Events elsewhere

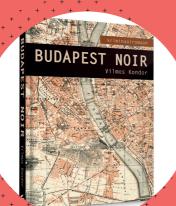
12.00 Ending ceremony of the summer reading program for children and youth at Tartu Public Library

12.00–16.00 Open workshop of making travel notebooks at TYPA

15.30 Awarding ceremony of the information search game for youth at the Fahrenheit 451° Book Room

19.00 Theatre performance "Libamina ilmarannal" by Tartu Student Theatre at Tartu Üliõpilasmaja (Tartu Student House)





Vilmos Kondor

Vilmos Kondor (b 1954) is a pseudonym, the author does not wish to reveal his real name to the public. Neither does he participate in the Hungarian literary life and agrees to be interviewed very rarely and only by email. He communicates with the literary world through his publisher. All we know about him comes from the cover texts of his books: he has studied in Szeged and Paris, having received the diploma of a chemistry engineer, teaches mathematics and physics in a small town of Western Hungary and lives in a village together with his twin daughters, a dog and a falcon.

Budapest noir is a series of historical crime novels of classical plot written in a wonderful Hungarian language. Two books of the series have been translated into Estonian, the third will reach the reader by the time of Prime Vista in September 2021.

The first book of the series Budapest noir takes the reader to the Hugarian capital Budapest in the 1930s. We can

call the book a social crime novel for in addition to the intriguing murder case the author paints a detailed picture of life in the pre-war Central European city. The novel depicts both the splendour and the dark side of life, the cafes of the main street and the illegal boxing rings, businessmen ready for everything flirting with national socialism and poor village girls entering the sex market of the city. Budapest noir is the most popular crime novel of the recent decades, of which a film has also been made. The book has been successful in other places of the world, having been translated into Polish, Dutch, English, and Finnish

The events of the second novel of the series Patune Budapest (Sinful Budapest) begin in 1939, in the first weeks of World War II. The Hungarian world is much gloomier than a few years ago, people have much fewer choices than before. The Jew laws repress intellectuals, fascist gangs do what they will and the former red headsmen work as the state interrogators. Behind the mask of a gentleman often a criminal is hidden; the hunger for power and money is unlimited.

The third book of the series Budapesti spioon (The Budapest Spy) will be published in Estonian in September 2021.

The author will be represented at the festival by his publisher Zoltan Pap.

MON, 20TH OF SEPTEMBER AT 18.30

at Tartu Literature House

Discussion called "Crime Literature in the Drafts of History". Participants of the discussion will be Tiit Alekseyev, an expert of crime literature Jaan Martinson, translator, teacher of Hungarian and estophile Kriszta Toth and Zoltan Pap. Consecutive translation into Hungarian and Estonian



Uwe Laub

Uwe Laub (b 1971), an author of science thrillers, was born in Roumania and grew up in Germany. Before becoming a writer, he worked as a stockbroker and in the pharmaceutical industry. He started writing his thrillers in his mid-thirties and is now an entrepreneur.

His debut novel about climatic changes called Blow Out (2013) was surprisingly successful. Laub's second novel Sturm, 2018 (Storm), a thriller concentrating on storms and hurricanes, was in 2019 translated into Estonian by Piret Pääsuke and published by the publishing house Ühinenud Ajakirjad. Uwe Laub's third novel Leben (Life) focuses on global extinction of species and the accompanying pandemic.

Laub's thriller Storm begins with a description of all kinds of inexplicable weather phenomena: the Berlin olympic stadium is hit by a tornado, the city of Hannover by a powerful hail, the permafrost of Siberia melts due to the temperature rise, etc. There is human sacrifice, panic arises. Laub approaches the problems of climate from a definite aspect, regarding a sphere not so often talked about – climate manipulation. The story is written following the genre rules of a thriller: the author takes the reader to a probable future showing how climate manipulation can be used as a weapon. To write this novel, the author studied its themes for several years and thus the reader gets a historical overview of the problem as well as the information about the present situation on a thrilling background.

To sum up , it can be said, using the author's own words, that his novels discuss big global problems like the extinction of species, climate changes and weather. Laub tries to open up and above all to describe the big and complex connections between the processes occurring on our planet and does it in a thrilling and, above all, informative way.

TUE, 21ST OF SEPTEMBER AT 18.00

at Tartu Public Library

Author's night with German writer Uwe Laub titled "World and Weather in the Whims of Storms". The talk will be led by Jüri Kallas. The talk is in German and Estonian, translated by Reet Bender.

Viktor Šenderovitš

One of the visitors of the Prima Vista Russian programme is the oppositional Russian public figure, author, liberal journalist, columnist of the magazine The New Times, legendary scriptwriter (Dolls), anchorman and TV star (Echo of Moscow, Radio Liberty and RTV1), a well-known satirist and very witty man Victor Shenderovich (1958).

Victor Shenderovich is the winner of several reputable literary, theatre and TV prizes. Shenderovich studied the art of staging at the Moscow State Institute of Culture and the Russian Institute of Theatre Arts and has worked at the Moscow Art Theatre. He became a member of the Russian Writers' Union in 1992. He has written more than 20 books, most of them political/satirical.

His satire shows the present day Russia and one of the objects of satire in his work has been the President of Russia Vladimir Putin. Shenderovich who in his own words was earlier forbidden to leave Russia meets his public now in the Western countries, for he cannot do it freely in his homeland. Photo: Inga Mölder

Øyvind Rangøy

Øyvind Rangøy (b 1979) is a Norwegian poet and translator whose close connections with Estonia have played an important role in his life for a while. He learnt his first Estonian word at the age of 19, which was sisikond (intestines) and the word later became the title of his first poetry collection. Øyvind Rangøy spent his twenties mostly in Estonia, learning at the time Estonian and Fenno-Ugrian linguistics at the University of Tartu. After that he returned to Norway where he worked in the managing board of the fish industry and translated texts at the same time. He came back to Estonia to work as a lecturer at the University of Tartu.

In his own words, Øyvind writes of poetry and sea wrack in his poems, things that are – and things that were.

His first encounter with poetry was in 2005 when he helped to translate Kristina Ehin's poems and found poetry to be so wonderful and so foreign and so hard to understand as a phenomenon. Thus he became interested in the Norwegian poetry forum Diktkammeret where his first poem winning public attention appeared. The poem was of scaling salmon. About 2011 when he had returned to Norway from Estonia. creative writing became more and more important for him. He started sharing his work in social media in addition to the forum. A chain of events starting at the seminar of translators of Estonian literature in Käsmu brought him in contact with Estonian poets and finally to publishing translations of Knut Ødegård's poetry into Estonian. After that his own poetry debut Sisikond (Intestines) was published and a poetry collection titled Kolm sõlme (Three Knots) together with Veronika Kivisilla and Adam Cullen.

In 2020 Øyvind Rangøy's autobiography Oled ikka veel see poiss: ühe lapsepõlve fragmendid (You Are Still That Boy: Fragments of a Childhood) was published speaking of small incidents of the author's childhood on his home island Rangøy.

In this year Øyvind Rangøy has had a debut in his home country with a book in Norwegian. Regarding this, he speaks of himself as a Norwegian author but he likes to think of himself as a secret agent of Estonia in Norwegian literature. And what would be a better cover than being a Norwegian?

TUE, 21TH OF SEPTEMBER AT 20.00

in the university café

Literary Tuesday: the author's night of the patron of the festival Øyvind Rangøy An Island in Both Ends. The public can also meet with Øyvind Rangøy on the 22TH OF SEPTEMBER AT 16.00, THE 23TH OF SEPTEMBER AT 16.00 and on the

24TH OF SEPTEMBER AT 16.00.

Photo: Dorota Osinska

Turid Farbregd

Turid Farbregd (b 1941) is a Norwegian translator, cultural promoter, and estophile who celebrated her 80th birthday on the 8th of March this year. She has been having an irreplaceable role in the Estonian/Norwegian cultural relations and it is thanks to her that many Estonian high-ranking authors, such as Jaan Kross, Viivi Luik, Andrus Kivirähk, and several others have reached the Norwegian reader.

Turid Farbergd's connection with Estonia was born in 1979 when she visited Tallinn as a member of the volley-ball team of the University of Helsinki and since that time the connection has only strengthened with years. In addition to translating, Farbregd has promoted the cultural connections between Norway and Estonia, compiling the Norwegian/ Estonian and the Estonian/Norwegian dictionaries in collaboration with Ülle Viks and Sigrid Kangur. Farbregd is a member of the Norwegian-Estonian Society and her contribution to publishing the Society's journal Estlands-nytt is considerable. During the initial years of publishing the journal she wrote articles in it using various pseudonyms

to avoid the funny impression her own name under the majority of articles would have created. Thanks to such dedication and her sincere interest in the Estonian culture, the 100th anniversary of the Estonian/Norwegian diplomatic relations on the 5th of February certainly has a more special and deeper meaning.

WED, 22ND OF SEPTEMBER AT 16.00 at Tartu Public Library

In panel discussion "Diplomacy of Translation" will participate Turid Farbregd, Klara Hveberg, Knut Ødegård and the Ambassador of Norway Else Berit Eikeland. The discussion will be moderated by Øyvind Rangøy. The discussion language will be Norwegian with simultaneous translation into Estonian. The event is supported by the Norwegian Embassy and NORLA (Norwegian Literature Abroad).

Photo: Agnete Brun

Klara Hveberg

Klara Hveberg (b 1974) never planned to become a writer. She is a mathematician by education, and in her doctoral theses she studied fractals, which are complicated geometrical objects built up of smaller, distorted copies of themselves. But even before defending her thesis, she developed a postviral fatigue syndrome which eventually made it impossible for her to continue her work at the University of Oslo. When she started writing, she was bedbound and could only write a few sentences each day – ending up with lots of small fragments that didn't seem to fit together. Then she got the idea that she could try to use mathematics in a literary way: Fractals are also quite fragmented, but the fragments are connected through reflections and repetitions. Perhaps she could link her text fragments in a similar way? Gradually the fractal structure seemed to emerge naturally from the patterns of life, with everything that is repeated through history and generations.

In Hveberg's first novel Lean Your Loneliness Slowly Against Mine (Lene din ensomhet langsomt mot min) we meet two female mathematicians, Rakel Havberg in our present time, and Sofya Kovalevskaya in the 19th century. Kovalevskaya was the first female professor of mathematics. Hveberg says that she was fascinated by Sofya's personality --how she was both strong and vulnerable at the same time, both intelligent and naive. In mathematics it is important for Hveberg to present things in a simple and clear way, but in literature she enjoys to explore the more complex and ambiguous aspects of human nature.

The novel tells a story of love and loneliness, illness, mathematics, painting and music, and how art can help to define life anew when everything seems lost. Hveberg's debut novel has already been published in Danish and Korean, and will soon be published in English, German and Polish.

WED, 22ND OF SEPTEMBER AT 16.00 at Tartu Public Library

In panel discussion "Diplomacy of Translation" will participate Turid Farbregd, Klara Hveberg, Knut Ødegård and the Ambassador of Norway Else Berit Eikeland. The discussion will be moderated by Øyvind Rangøy. The discussion language will be Norwegian with simultaneous translation into Estonian. The event is supported by the Norwegian Embassy and NORLA (Norwegian Literature Abroad).

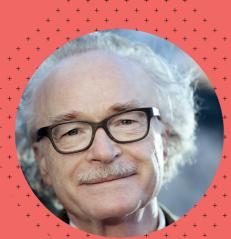


Photo: Anna-Julia Granberg +

Knut Ødegård

Knut Ødegård

Knut Ødegård (b 1945) is a Norwegian poet, translator, promoter of literature and the most translated among the living Norwegian poets. His debut collection was published in 1967 and more than 50 books have been published since among which prose, children's books and retold stories can be found in addition to poetry. Knut Ødegård is really a very often translated author: there are 42 translations of his works into foreign languages, among them a collection in Estonian Olin imiku nutt varisenud keldris (I Was an Infant Weeping in the Caved-In Cellar), published in 2018.

One finds lots of contrasts in Knut Ødegård's poetry; he paints pictures of life both in its sincere simplicity and its deep abysses. There are no themes for him unfit for treatment and through the intensity of his perspective the reader can find beauty and darkness in very unexpected places. Among other things, the themes of Knut Ødegård's poetry are faith, mental health and mysticism. In his texts, he often comes back to the childhood's small world which may upon a closer view hide the secrets of the universe. In his poetry, he has described his childhood world as follows:

16

I was born at the sea. My mother bore me at the time of the great fishing season when the boats came at night with their lights swaying on the glowing sea, all full of fish: they came like beating hearts into my dreams. My father with his rigid handwriting and calculations, who went down the hill to the pier in the evening and came from the sea, buckets full of fish, when I was sleeping under the stars in my attic on the shores of an ocean.

Ødegård has studied theology and philology in Oslo and literature in Cambridge. He lives in Iceland and is a member of the Iceland Writers' Union. In 1992 he founded the Bjørnson literary festival in his hometown Molde and is still recognized as the honorary president of the festival

THU, 23RD OF SEPTEMBER AT 16.00 at Tartu Literature House

Norwegian poetry night "Up Toward the Sky and Down Into the Bottomless" with Knut Ødegård and Øyvind Rangøy. The conversation will be in Norwegian, with consecutive translation into Estonian. The event is supported by the Norwegian Embassy and NORLA (Norwegian Literature Abroad).





Photo: Veikko Somerpuro

Johanna Venho

Johanna Venho (b. 1971) is one of the most prominent writers of her generation in Finland. Venho's works have won several prizes and been a success in critics. She debuted in 1998 with a collection named Saturn Post (Postia Saturnukseen), where the author explores the bond and the relationship between nature and human beings, and between the adult and the child, in various forms.

In recent years, Venho has also been writing prose for both adults and children, publishing four novels, five children novels and a number of picture books, working with many Finnish illustrators. Her works have been translated into Czech, English, Estonian, French, German, Italian, Polish, Spanish, Slovene and Swedish.

Venho's latest novel First Lady (Ensimmäinen nainen) was published in 2019. It is a history-based portrait of former president's (Urho Kaleva Kekkonen) wife and a writer Sylvi Kekkonen (1900-1974) and a close friend of her, the sculptor Essi Renvall (1911-1979). First Lady is an intimate, intensive and poetic statement about the choices and sacrifices of a woman living in the shadow of a famous man. The novel was nominated for Finlandia Prize (2019), the most appreciated literature award in Finland. First Lady has been recently published in Estonia (Esimene naine, translated by Kai Aareleid, Varrak, 2021). Along with her own artistic work Johanna Venho is an active collaborator in literature, having been a chief-editor of a poetry magazine, literary critic and also a teacher of creative writing.

Read more:

https://johannavenho.wixsite.com/venho https://www.versopolis-poetry.com/poet/30/johanna-venho

https://www.lyrikline.org/en/poems/taessae-valo-ja-haen-retkeilee-saaristossa-6530

WED, 22ND OF SEPTEMBER AT 17.00 at Tartu Literature House

Presentation of Johanna Venho's novel Esimene naine. Romaan Sylvi Kekkosest (First Lady. A Novel about Sylvi Kekkonen, translated into Estonian by Kai Aareleid, Varrak, 2021). The talk will be led by Kai Aareleid. The talk will be in Estonian and Finnish. The event is supported by the Finnish Institute.



Etgar Keret

Etgar Keret, born in 1967 in Tel Aviv, is one of the most widely read and translated Israeli authors. His works have been translated into more than 40 languages and he has won many literary prizes both at home and abroad. Keret lives in Tel Aviv and works as a teacher of creative writing at the Ben Gurion University of Negev in the city of Be'er Sheva in Southern Israel. Short stories form the main part of Keret's work but he has also written film and television scenarios, comics, plays, and children's books and also produced films. Many of these works are in the high school programmes in Israel. Upon the motifs of his stories a number of short and anima films have been made. His film Jellyfish, made in collaboration with his wife Shira Geffen who is also an actor, won the prize of the best debut film at the Cannes film festival of 2007.

In 2019 his collection of short stories Missing Kissinger, translated into Estonian by Margus Alver, was published. In 1994 when the collection appeared in Israel, it caused a turn in literature. Keret used spoken language more than was traditional, mixing different registers, telling about the everyday happenings and sense of life of his people, often taking the events into the world of fantasy. This collection, partly satirical, with moments of black humour offers a good view into the turn of mind and life of the Israel people. In the opinion of many critics and literary historians Keret is the voice of his generation.

The interest of the Estonian readers in Keret's stories was unexpectedly great; apparently both his black humour and fantasies were attractive to the public.

The pandemic has inspired Keret's work in several ways; he has recently published new short stories and made a short film titled Outside – a Covid-19 fairytale together with Inbal Pinto, a choreographer.

THU, 23RD OF SEPTEMBER AT 18.00 at Tartu Public Library

Israeli author Etgar Keret will be interviewed by his translator Margus Alver.

The conversation will take place in English, with simultaneous translation into Estonian. The author's collection of short stories "Missing Kissinger" in translation to Estonian can be bought. The event is supported by The Embassy of Israel in Helsinki.

+ + + +



Rvīns Varde

Rvīns Varde (b 1985) is a Latvian writer, bird photographer and the anchorman of the TV show "Zaļgalvis". He works as a transcriber for the Latvian journal Rīgas Laiks and says jokingly that he is good at anecdote telling and several other jobs.

Varde likes to collect other people's thoughts and reminiscences and think about them. These people may be representatives of different cultural backgrounds, different ideas or different professions. All these experiences have doubtless left their trace and given him inspiration for creating his own texts. One of them is Varde's debut book Kas te notiek (What's Happening Here), for which he got the Annual Latvian Literature Award LALIGABA in 2020.

Varde has a good eye for details, his expression is vivid and thought provoking. At the same time, his texts are peculiarly entertaining.

Varde finds interest in everything. If you want to experience something exciting, Varde would advise you to keep your eyes wide open. Especially in the streets and in nature – in the streets you notice people, in nature you notice birds.

Estonian was the first foreign language Varde's debut book was translated into, the translator was Ilze Tālberga.

FRI 24TH OF SEPTEMBER 18.30 in the seminar hall of the Lodjakoda

Author's night with Rvīns Varde.The talk is led by Contra, the texts read by the author, Contra and Eerik Kokk. Music on guitar by Eerik Kokk. The talk is in Latvian, with consecutive translation into Estonian.

+ + + + + + + + + + + Photo: Aksel Lõbu+

Heidi livari

Heidi livari is a poet and cultural manager of Finnish origin, but Tartu has now for 16 years been her hometown. livari has been performing her poetry since 2018, having participated at several events and festivals in Estonia, Finland and Spain. In 2020 she won the first prize in the finale of the Estonian poetry slam and represented Tartu at the Slam-O-Vision stage poetry contest of the UNESCO literary cities. Her poetry has been translated into English, Spanish and French and her texts can be read in Estonian and Finnish in the web anthology Viron runokartta. https://viro-instituutti.fi/vironrunokartta/runoilijat/heidi-iivari-2/ ning Sinisild/Sinisilta (2020).

livari's first poetry collection, Tarton sarjarakastaja / Tartu sariarmastaja in Estonian and Finnish (Enostone Kustannus, 2021) has been dedicated to Tartu and everybody who loves Tartu. The characters of the collection meet passionately and painfully in the streets, bars, suburban paths or secret houses and gardens. Tartu is livari's muse: a cheerful, serious, proud, and merry bohemian. The same spirit is also recognizable in livari's poetry which range from city romantics to tragicomedy.

FRI, 24TH OF SEPTEMBER AT 19.00 in Vilde and Vine

Presentation of Heidi livari's first poetry collection Tarton sarjarakastaja / Tartu sariarmastaja (Enostone Kustannus, 2021). Talk in Estonian. Guitar music Karl Kruuse, piano Marge Loik. The event is supported by the Finnish Institute and the Enostone Publishing House.

PRIMA VISTA 2021





Enn Kaup

Enn Kaup (b in 1946) is a polar explorer and ecologist who has been on ten Antarctic expeditions and also spent his time there with tourists. He is also the first man who hoisted the Estonian flag in Antarctica (1988) where he has spent more than a thousand days.

In his book Minu Antarktika (My Antarctica) he describes two expeditions (one in 1970, another in the 1990s) and a visit to Antarctica with tourists a couple of years ago. What are their differences, what links them?

In addition to Minu Antarktika Enn has written three more books about Antarctica: Nabakirjad (Navel Writings), Imekaunis Antarktika (Wonderful Antarctica) and Armulugu Antarktikaga (Love Story with Antarctica). He has also won an annual title of a travelogue writer.

TUE, 21ST OF SEPTEMBER AT 17.30 at the Apollo bookshop of the Tartu Department Store

Petrone Print will present: Enn Kaup Minu Antarktika. The talk will be led by Tiit Pruuli.

Eia Uus

Eia Uus was born in Noarootsi in 1985. Her first novel Kuu külm kuma (The Cold Light of the Moon), speaking of depression, won the Eduard Vilde Literary Prize and has been included in the reading list of many schools. Her other books are a novel Kahe näoga jumal (The God with Two Faces, 2008), a traveloque Minu Prantsusmaa. Elu nagu sirelivein (My France. Life Like Lilac Wine, 2013), a novel Aasta Pariisis (A Year in Paris, 2014), a children's book Seitsme maa ja mere taha (Behind the Seven Lands and Seas, 2019), and a novel Tüdrukune (Girlish, 2019), which won the third prize at the 2019 novel competition. Eia Uus has also lived in Thailand, Canada, China, and Argentina. Her latest novel Kirju Buenos Airesest (Letters from Buenos Aires) has just been published.

FRI, 24TH OF SEPTEMBER AT 17.00 at the Tartu City Library

the author's night of Eia Uus. The conversation will be led by Maian Kärmas. The conversation will be centered around her controversial novel Tüdrukune (2019). Music by Anette Andersoo.



Juhan Voolaid

Juhan Voolaid is the Tartu City Writer of 2021. Voolaid (b 1971) was born in Tartu and Tartu has the central place in his work, in fiction and memoirs as well as in art.

Voolaid's youth was much associated with basketball; geography studies at the University of Tartu and administrative work at the Tartu city government followed, his main field of activity being environment. Voolaid started to make up stories in his early childhood, but his books started to reach the public only in 2010.

He has written in a number of genres, having published several short story collections (including Läbilööjalammas ja marukoer (The Breakthrough Sheep and the Mad Dog), a children's book, a collection of absurd and black humour Tuhastunud külavanem (Incinerated Village Elder), a novel titled Ideaalne taies (An Ideal Piece of Art) and a book of memoirs . Tartu 1971 – 1983 .Jõmpsika mälestused (Tartu 1971 – 1983 .Memoirs of a Brat).

Voolaid has also published a noteworthy series of Tartu suspense stories where history and the present are intermingled: Hokimängija Tartu linnamüüril (A Hockey Player on the Tartu Town Wall), 2014 and Tartu õuduskaupmees (The Tartu Horror Merchant), 2016. Voolaid is also active in photography, having published a bilingual photo album Aastaraamis Tartu (A Year in Tartu), he has also exhibited his pictures, the most noteworthy of them being exhibitions titled Emajõe maalitud Tartu (Tartu Painted By River Emajõgi), Nihestatud Tartu (Dislocated Tartu) and Nihestatud Tartu 2 (Dislocated Tartu II).

Nihestatud Tartu 2 was exhibited on Kaarsild, a bridge over River Emajõgi at the Town Hall Square, within the events of the Prima Vista spring events programme. During the main programme in autumn, Juhan Voolaid will meet children in the art room of the Park Library and will walk with everybody who is interested along the medieval town wall. Juhan Voolaid will also participate in the event with earlier City Writers.

Photo: Dmitri Kotjuh

lgor Kotjuh

Igor Kotjuh is a poet, a publisher and an organizer of literary events. Born and studied in the town of Võru, he entered the University of Tartu as a student of Estonian language and literature. He defended his Master's thesis in literary criticism at the University of Tallinn. Kotjuh is the charter member of the literary circle "Воздушный змей" (Tartu, 2003–2006), also the founder and editor of the literary house Kite and literary portal oblaka.ee. He is the author of five poetry collections, three of which have won the prize of the Estonian Cultural Foundation for the best book in Russian, including the collection published in December 2020 The Isolation Tapes: Luuletused ja märkused (The Isolation Tapes. Poems and Remarks). His poems have been translated into 20 languages.

As Boris Baljasnyi has so fittingly said, the member of the Estonian Writers' Union Igor Kotjuh is "the most Estonian of the Russian authors and the most Russian of the Estonian authors". He writes both in Estonian and Russian, but in Estonia mostly in Estonian. At the Prima Vista festival Igor Kotjuh will read poems from his different collections and answer the questions of Timur Guzairov. He will also conduct several creative workshops titled Is it Easy to Write Poetry? This is the first of such complete and detailed performances of Igor Kotjuh in the past ten years.

WED, 22D OF SEPTEMBER AT 16.00 at the Tõstamaa room of the Library of Tartu University.

Igor Kotjuh's workshop Is it Easy to Write Poetry? in Estonian and Russian.

WED, 22TH OF SEPTEMBER AT 18.00 at the Sound Effects Centre of the University Library.

Poetry hour of Igor Kotjuh and the presentation of his collection The Isolation Tapes. Poems and Remarks (Kite). Conversation will be held by Timur Guzairov. In Russian.





Larissa Joonas

Larissa Joonas is a Russian poet living in Estonia since 1983. She is a multiple nominee of the Estonian Cultural Foundation prize, an author of poetry collections Самый белый свет (The Whitest Light, 2006), Младенцы безумного града (The Young of the Mad Town, 2017), Кодумаа (Homeland, 2017), Мировое словесное электричество (Global Electricity of the Word, 2019), Человеческое кино (Human Cinema, 2020), Пустоши флайтрадара (Wastelands of the Light Radar, 2021). Her poems have been published in literary magazines Волга, Октябрь, Дружба народов, Воздух, and Радуга, but also in other magazines and on the web.

Poems by Larissa Joonas have been translated into English, Italian, Finnish, Lithuanian, and Polish. In 2019 publishing house Arcipelago itaca Edizioni published a bilingual poetry book Un quanto perso in strada in Russian and Italian translated into Italian by Paolo Calvagni. In 2020 a poetry book titled Arütmia või ööbikud (Arrhythmia or Nightingales) was published in Estonian, translated by Aare Pilv. The public of the festival can participate in a meeting with the author and the presentation of the translation.

THU, 23TH OF SEPTEMBER AT 16. the hall of the Tartu City Muse

An hour of the poetry of Larissa Joon's and presentation of collections - rhyth, or Nightingales and Human Cinema. Conversation with the author will be hele ²² by Olga Einasto. in Estonian and hessian



Justin Petrone

Justin Petrone (b 1979) came to Estonia almost 20 years ago. He has described his earlier life in a trilogy called Minu Eesti. In the most recent years, after divorce, he has mostly been living in Viljandi.

Justin's books about Estonia have all become bestsellers. How does he manage in Estonia? How does he see Estonians and how has he been received here? He presents everything without embarrassment and honestly, although his life here has not always been easy.

THU, 23TH OF SEPTEMBER AT 17.00 at the Apollo bookshop of the Tartu Department Store

Petrone Print will present Justin Petrone's book Minu Viljandi (My Viljandi) . The talk with Justin Petrone will be led by the author of Minu Tartu (My Tartu) Lauri Räpp



Jelena Skulskaja

Yelena Skulskaya is a well known author, essayist, poet, and translator, the author of nearly 30 prose books (including a novel titled Marmori luik (A Swan of Marble), memoirs of Sergei Dovlatov, and a collection of essays Armastus vene kirjanduses (Love in Russian Literature), a finalist of the prestigious Russian Booker Prize and the winner of the International Russian Prize, triple winner of the Estonian Cultural Foundation Prize in literature, and the art director of the international festival "Dovlatov's Days in Tallinn".

Yelena Skulskaya was born in Tallinn and has graduated from the University of Tartu in the field Russian language and literature She has worked as a teacher at the Tallinn 20th High School and as a journalist. In 1996 – 2008 she was the teacher of the theatre studio of the Russian Drama Theatre and is since 2008 the anchorwoman of the Estonian television broadcast Batareya. Her first published work appeared in 1968 in a poetry collection titled Tutvustus (Getting Acquainted). Now Skulskaya is the author of 13 books and one of

23

the most important representatives of the Russian-language literary culture and opinion leaders in Estonia. Her works have also been published in Latvia, Russia, the U.S.A., Austria, and Israel. She has translated a lot of Estonian poetry into Russian. Vahur has left two manuscripts – a poetry collection Tuulevaiksed aastad (The Windless Years) and a novel Rail Baltic. Both will be introduced at the festival.

THU, 23TH OF SEPTEMBER AT 19.30 at the Tartu Literature House

Introduction of Tuulevaiksed aastad (The Windless Years) and Rail Baltic, Vahur Afanasjev's unpublished works.



Vahur Afanasjev (24.08.1979-10.05.2021)

Vahur Afanasjev who unexpectedly died this spring has published seven poetry collections, five novels, a short story collection and a longer story; he has also written articles for several newspapers and magazines. Afanajev's work has won numerous prizes, among them his Tünsamäe tigu (The Snail of Tünsamäe) won the the Estonian Cultural Foundation award in 2015 and his novel Serafima ja Bogdan in 2018. In 2019 Afanasjev was nominated the Tartu City Writer. Beside literature, for him music had a special place. He often complemented his poetry either within his own projects or in collaboration with other musicians. He has also written lyrics for songs.



Photo: Pia Ruber

Kertu Sillaste

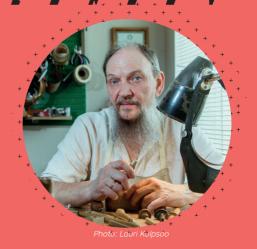
Kertu Sillaste (b 1973) is a book illustrator and art teacher, instructor of illustration courses, and the author of six picture books and one wordless book.

Creating her books, she chooses themes which seem important and inspiring to her. She enjoys creating the text and the picture, telling part of the story with pictures, another part in words--one needn't repeat the other. She uses different techniques in illustrating: indian ink and pencil drawing, collage. In that way it is interesting both for the viewer and the author.

FRI, 24TH OF SEPTEMBER AT 11.00 and 12.30 in the Park Library

Kertu Sillaste is the guest of the children's art room.





Pavel Varunin

Pavel Varunin is a diversely talented man: an author, a graphic designer and icon painter; graphic artist and the author of several studies of the history and culture of the old believers. The first Paul Varunin's book to be published was Родное слово детей староверов Эстонии (Old Believer Children's Own Word, 2010). His best known book of fiction in the Russian community both at home and abroad seems to be Славка и страна Древлесловия (Slavka and the Land of Old Believers) published in 2018 which won Varunin the Estonian Cultural Foundation Prize for authors writing in Russian.

In addition to the books mentioned Pavel Varunin is well known as an author of fairy tales about a curious, clever, and very talkative fish called Riapusha or Rääbu (in Estonian). The hero of those books, liked both by children and adults, Rääbu, was born in Lake Peipsi and decided to get to know the world around it. Travelling in his company, the readers will get acquainted with the fish people of the lake and the people around the lake, their customs, way of life and history. There are three books in the series, all translated into Estonian from Russian by Peeter Volkonski: Rääbu. Peipsiveere muinasjutuveeretus (Rääbu. A Yarn from the Shores of Peipsi), Rääbu ja Valge Peipsimaa (Rääbu and the White Peipsiland), Rääbu ja Malmpea (Rääbu and the Cast Iron Head).

Varunin is the only technologist of woodcut blocks in Estonia. He started to make them in 2012 and these blocks are used to print textile in the workshop of the Peipsimaa Visiting Centre. In the period of 2012 – 2021 Pavel Varunin has made more than a hundred woodprint blocks. In Europe (including Russia and Estonia) three layered woodblocks with copper pressure pins were made until the beginning of the 20th century; today only a few masters know how to make them.

At the festival, an interesting and singular event will take place in the entrance hall of the University Library on Sept 24 at 13.00 - a masterclass of printing a lubok (Russian popular print, characterized by simple graphics and narratives derived from literature. religious stories and popular tales). This is an analog of the printing press of the Gutenberg times made by Pavel Varunin. At 16.00 a creative encounter with Pavel Varunin, the story-teller will take place in the sound effects centre of the University Library together with the presentation of the third Rääbu-book in Estonian.

Organisers:

Eesti Kirjanduse Selts / Estonian Literary Society
www.kirjandus.ee

Eesti Kirjanike Liidu Tartu osakond Tartu Department of the Estonian Writers' Union www.ekl.ee/tartu

Tartu Linnaraamatukogu / Tartu Public Library
www.luts.ee

Tartu Ülikooli Raamatukogu / University of Tartu Library www.utlib.ee

Team 2021

Krista Aru Chairwoman of the Board of the non-profit association International Literary Festival Prima Vista phone: +372 737 5700, krista.aru@ut.ee

Ilona Smuškina Founding member of Prima Vista, board member, coordinator of the charity program phone: +372 515 3387, ilanasmuskina@gmail.com

Marja Unt Board member, contact person for the literary festival, program manager phone: +372 742 7079, +372 5690 6836, marja.unt@gmail.com

Berk Vaher Board member, project manager phone: +372 511 7162, berkvaher@gmail.com

Svea Kaseorg Board member, financial manager phone: +372 584 53430, svea.kaseorg@ut.ee

Linda Jahilo Board member, assistant program manager and coordinator of the Park library program phone: +372 5340 2168, linda.jahilo@luts.ee

Annika Aas Board member, communications manager, coordinator of the foreign language program phone: +372 526 6442, annika.aas@luts.ee

Olga Einasto Coordinator of the Russian program phone: +372 553 7982, olga.einasto@ut.ee

Ott Abroi Coordinator of the patron program phone: +372 530 9619, ott615@gmail.com

Tiit Pähnapuu Designer-artist phone: +372 5683 6893, tpahnapuu@gmail.com

Irina Möldre Coordinator of the youth program phone: +372 5800 2787, irina.moldre@luts.ee

Edith Hermann Coordinator of the art program phone: +372 5661 2608, edith.hermann@pallasart.ee Elena Sipria-Mironov Coordinator of the Prima Vista book fair phone: +372 525 1456, elena.sipria-mironov@ut.ee

Kersti Kuusemäe Coordinator of the Prima Vista book fair pvraamatulaat@ut.ee

Halliki Jürma Coordinator of the Park library phone: +372 5622 6213, halliki.jurma@luts.ee

Luvle Ahu Coordinator of the cafe at the Park library and the Living Library at the Tammelinna branch phone: +372 746 1036, luvle.ahu@luts.ee

Mirjam Link Coordinator of the Hungarian program mirjam.li@gmail.com

Evelin Arust Coordinator of the Latvian program phone: +372 5394 4633, evelinarust@gmail.com

Jaak Tomberg Organiser of the Futurological Congress phone: +372 5331 6276, jaak.tomberg@gmail.com

Agnes Neier Organiser of the Futurological Congress phone: +372 5592 1610, agnes.neier@gmail.com

Trin Ploom-Niitra The project manager of "Särtsuga kirjandus", Apollo program, "Esimene samm" and The Day of the Book and the Rose phone: +372 5568 0253, triinploom@hotmail.com

Ceili Perlov Coordinator of volunteers and photographers ceili.perlov@ut.ee _____

Ädu Neemre Coordinator of the children's program telefon: +372 736 1390, adu.neemre@luts.ee

Anu Amor-Narits Coordinator of the children's program and the charity program phone: +372 736 1390, anu.amor-narits@luts.ee

Kirsti Läänesaar coordinator of the charity program phone: +372 736 1390, <u>kirsti.laanesaar@luts.ee</u>

Tiina Sulg Organiser of the dance project Wuthering Heights tiina.sulg@luts.ee

Kadi Kass Project manager of the information search game mskadi@gmail.com

Klaari Tamm Social media administrator klaari.tamm@luts.ee

Prima Vista 2021 booklet was compiled by Marja Unt and Linda Jahilo. English translation by Marja Unt and Kersti Unt. Edited by Marja Unt. Design by Tiit Pähnapuu.

The Festival is Supported by

Friends and partners





EESTI RAHVA



Norra Saatkond

Postimees





KUNSTIKOOL

Bookmill



SALONG

TARTU

2024



NB Tallinn



TENSICREISID









TYPA 0

PETRONE



m tartu ülikool

















MÜÜRILEHT



err



















TARTU LINNAAJALOO MUUSEUMID

REKLAAMIKOMPANI